



¿es libre
nuestro cuerpo?

y llegar hasta la Luna



un proyecto de investigación y
creación de **María San Miguel**

coproducción **Centro #Dramático**
Nacional y Proyecto 43-2

Rosa del Cerro Juan Felipe Embid
Nieves González Alfonso Mendiguchía
Celia Morán Marcos Pereira
Antonella Pinto Ana Roche
Javier Zarapico

Centro **#Dramático** Nacional

07 - 11 ABR 2021
Teatro Valle-Inclán | Sala Francisco Nieva

entradas en
dramático.es



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

Y LLEGAR HASTA LA LUNA

Escrita y dirigida por **María San Miguel**

Un proyecto de investigación y creación dentro de la convocatoria «¡Enrédate!» del festival «Una mirada diferente. Reto 2019» del Centro Dramático Nacional realizado con el apoyo del programa de ayudas a la creación y la movilidad del Ayuntamiento de Madrid

Teatro Valle-Inclán | Sala Francisco Nieva

Plazuela de Ana Diosdado, s/n.

28012 Madrid

Funciones

Del 7 al 11 de abril de 2021

De martes a domingo a las 17:00 h.

Encuentro con el equipo artístico: **8 de abril de 2021**

Todas las funciones son accesibles

Duración 1:15h. aprox.

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL | COMUNICACIÓN

Teléfonos 913109429 – 913109413 - 609 052 508

prensa.cdn@inaem.cultura.gob.es

dramático.es

Y LLEGAR HASTA LA LUNA

Escrita y dirigida por **María San Miguel**

Reparto (por orden alfabético)

<i>Rosa</i>	Rosa del Cerro
<i>Juan</i>	Juan Felipe Embid
<i>Nieves</i>	Nieves González
<i>Alfonso</i>	Alfonso Mendiguchía
<i>Celia</i>	Celia Morán
<i>Marcos</i>	Marcos Pereira
<i>Antonella</i>	Antonella Pinto
<i>Ana</i>	Ana Roche
<i>Javier</i>	Javier Zarapico

Equipo artístico

Escenografía y vestuario	Karmen Abarca
Iluminación	Libe Aramburuzabala
Música y espacio sonoro	Susana Hernández (Ylia)
 Videoescena	 Alba Muñoz
 Diseño cartel	 Equipo SOPA
 Fotografía	 Bárbara Sánchez Palomero

Coproducción

Centro Dramático Nacional y Proyecto 43-2

PRESENTACIÓN

María San Miguel a partir de experiencias personales, ajenas y de las entrevistas realizadas a Corina Bustamante, Mario de Vicente, Rosa del Cerro, Juan Felipe Embid, Nieves González, Marcelo Jiménez, Mónica Lamberti, Marcos Pereira, Antonella Pinto, Ana Roche, Juan Luis Urgel y Elena Vergara durante el proceso de investigación y creación *Y llegar hasta la Luna* enmarcado en el #Reto2019 del Centro Dramático Nacional y de las entrevistas realizadas a Alfonso Mendiguchía y Javier Zarapico en el proceso de creación de la pieza que aquí se presenta.

AGRADECIMIENTOS

Este texto está estrechamente ligado a los cuerpos de las y los participantes del taller de creación e investigación que se desarrolló dentro del programa Enrédate #Reto2019 en el Centro Dramático Nacional entre junio y julio de ese año.

Doce actrices y actores con diversidad funcional y sin ella.

Está también conectado con sus vivencias y memorias.

Con las reflexiones que las propuestas físicas y algunas notas sobre teoría feminista, teoría filosófico-política e ideas de otros artistas y escritoras (Eduardo Chillida, Àngels Ribé, Mayte Garbayo, Paul B. Preciado, Anne Bogart, Mery Overly, José A. Sánchez, Santiago Alba Rico, Aixa de la Cruz, Lucía Baskaran, Edurne Portela, José Ovejero...), generaron en el grupo.

Con el compromiso de los intérpretes a ser objeto de documento constante, por las pautas que se desarrollaban en el taller y porque una parte fundamental del mismo fue el trabajo de Alba Muñoz, documentalista y ayudante de dirección en este proyecto, que no soltó la cámara de filmación ni un solo segundo.

Gracias a Inés Enciso, Miguel Cuerdo, Magda Labarga y a todo el equipo del Centro Dramático Nacional por confiar en este proyecto y acompañarnos en este viaje.

Este proyecto está realizado con el apoyo del programa de ayudas a la creación y la movilidad del Ayuntamiento de Madrid 2019.

SINOPSIS

¿El sexo continúa siendo un tabú? ¿Cómo son las relaciones sexuales contemporáneas? ¿Nos preguntamos por el disfrute del Otro? ¿Se prioriza una forma de relacionarse, de estructurar el deseo? ¿Somos capaces de superar los patrones que ha establecido el patriarcado en cuanto al sexo? ¿Lo practicamos realmente con libertad? ¿Experimentamos deseo, amor, consumo? ¿Qué relación tiene el sexo con la violencia? ¿Cómo de acostumbradas estamos a sufrir sexo no consentido o deseado y que esto forme parte de la cotidianidad de las relaciones sexuales? Y el porno, ¿qué lugar ocupa en nuestros deseos, fantasías y relaciones? ¿Hablamos y compartimos libremente y del mismo modo los hombres y las mujeres nuestra relación íntima con el sexo y con todo lo que le rodea? ¿Cómo afecta una diversidad funcional física o intelectual a la relación con la sexualidad y al desarrollo de la misma? ¿Qué ocurre con los cuerpos diversos que desplazamos a los márgenes? *Y llegar hasta la Luna* es un proceso de investigación documental que parte de las propias experiencias, el peso de la palabra y las relaciones del cuerpo con el espacio, desde lo íntimo hasta lo público. Un estudio de cómo aceptamos comportamientos y cómo a su vez nos modifican. Un experimento basado en la belleza y en la libertad.

NOTAS DE LA AUTORA Y DIRECTORA

El sexo se continúa viendo desde una perspectiva profundamente patriarcal y falocéntrica. Por una parte, es un tabú que no forma parte de la programación educativa en prevención y educación sexual y, por otra, el negocio de la pornografía impregna las relaciones sexuales y favorece la perpetuación de la idea patriarcal donde el hombre mantiene el poder y lidera la cotidianeidad de las relaciones sexuales. Estos patrones de comportamiento se extienden y repiten más allá de las relaciones binarias. Todo esto genera comportamientos violentos a los que estamos profundamente familiarizadas. Forman parte de nuestras vivencias. ¿Cómo afecta todo esto cuando además tienes un cuerpo diverso o una diversidad funcional? *Y llegar hasta la Luna* parte de un trabajo de investigación basado en juegos físicos para encontrar nuevas relaciones corporales a partir de la búsqueda de la belleza de los cuerpos diversos, de la presencia escénica, la relación con los otros cuerpos, con el espacio.

María San Miguel

MARÍA SAN MIGUEL (Autora y directora)

María San Miguel (Valladolid, 1985) es licenciada en Periodismo y Máster en Humanidades por la Universidad Carlos III de Madrid. Ha realizado tareas de gestión y producción del Aula de Teatro de la Universidad Carlos III de Madrid, destacando la organización y coordinación de Unitínere.

En 2010 crea Proyecto 43-2, donde produce, escribe y actúa. Investiga y crea *Rescaldos de paz y violencia*, una trilogía de teatro documental sobre la violencia en el País Vasco en la que trabaja durante diez años.

Premio de Arte Dramático de la Diputación de Valladolid en dos ocasiones y ha sido becada por la Fundación BBVA con una ayuda a investigadores y creadores culturales y por la Fundación SGAE para participar en el V Laboratorio de Escritura Dramática. *Viaje al fin de la noche*, la pieza que cierra su trilogía, fue finalista al mejor espectáculo revelación en los Premios Max 2019.

En ese mismo año, gana la convocatoria «¡Enrédate!» del Centro Dramático Nacional (CDN) con *Y llegar hasta la Luna*, un proyecto de teatro documental sobre sexo, violencia y diversidad funcional. Este proyecto ha sido premiado por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM) y la Muestra de Autores Contemporáneos de Alicante con una Beca de Dramaturgias Actuales 2019.

Actualmente trabaja con el cineasta Isaki Lacuesta y ha presentado su nuevo espectáculo *I'm a survivor* estrenado en noviembre de 2020 en el marco del Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid.

REPARTO (por orden alfabético)

Rosa del Cerro (Rosa)

Actriz gaditana graduada en Interpretación Textual en la ESAD de Sevilla y en el Conservatoire Royal de Bruselas. Posteriormente realiza el Máster en Teatro y Artes Escénicas en la Universidad Complutense de Madrid. Complementa su formación actoral con cursos de clown con Mané Solano, de dirección escénica con Alfonso Zorro, de canto jazz con Natalia Ruciero y de interpretación ante la cámara con Julio Fraga, entre otros.

El último año ha trabajado en la *performance Atlas* con los directores portugueses Ana Borralho y João Galante en el FIT de Cádiz. Como actriz ha participado en el Festival Clásico de Almagro 2019 en el Auto Sacramental *La vida es sueño* dirigido por Jara Martínez, el Festival de Teatro Clásico de Olite con la obra *Así que pasen cinco años*, en la pieza *Origen* de La joven Compañía, en la acción *Río sin fronteras* de Atalaya Teatro, en *Rosalind y la doblé hélice* dirigida por Manuel Romero y *Lucide* de Rafael Spregelburd dirigida por Ives Claessens.

También ha ejercido de intérprete francés-español de la compañía francesa l'Homme Debout y como asistente de dirección de *Los otros Gondra* en el Teatro Español. Además de actriz, es cantante del grupo alternativo Panopicos.

Juan Felipe Embid (Juan)

Juan Felipe Embid es de Madrid y tiene 32 años. Le encanta el teatro y cantar desde pequeño. Ha participado en los montajes *Los tres cerditos*, *Mi universo de color ojos Venus*, *Caperucita Roja* y *El gallo Kiriko* dentro del grupo de teatro del Centro Ocupacional La Encina. Le fascinan las luces, los aplausos del público y compartir y aprender con los compañeros y compañeras de escena. Le gustaría que le conocieran como actor y seguir teniendo experiencias como *Y llegar hasta la Luna*, que comenzó en 2019 con el taller del mismo nombre dentro del Festival «Una mirada diferente. Reto 2019» en el Centro Dramático Nacional.

Nieves González (Nieves)

Madrileña, jubilada e invidente total. Su primer contacto con el teatro comienza en el colegio Jovellanos con talleres de teatro con improvisaciones y en el festival de fin de curso (1974/1981).

Forma parte del grupo de teatro de la ONCE (1983/1985) realizando talleres de expresión corporal y canalización de la energía; Curso intensivo de

Clown, Néstor Muzo, (2015); Curso de expresividad y movimiento, (2016); Curso de técnicas de expresión corporal a través de la música, (2016); Taller de literatura creativa (2016/2017); Escritura de cuentos y leyendas; Taller de canto ONCE de Carolina Loureiro; Taller «Una mirada diferente» dirigido por Fefa Noia, Centro Dramático Nacional (2017); Taller *Territorios poéticos* con Natalí Poza y Marco Paiva, Centro Dramático Nacional (2018); Taller de improvisación y creación de artes escénicas e inclusión impartido por David Ojeda y Patricia Ruz en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (2018); Proyecto de obra de teatro brut escrito y dirigido por Cristo Barbuzano con el grupo MERAKI. (2019); Taller *Y llegar hasta la luna* con María San Miguel y Alba Muñoz, Centro Dramático Nacional (2019) y Spot publicitario Trabajar es una historia realizado por La Fundación ONCE y Fondo Social Europeo en 2019.

Participa en las obras: *La tercera palabra*; *La mala ley*; *¿Quién me compra un lío?*; *A.M.A.R.*, dirigida y escrita por Nacho Hevia; *Mujeres que Aman*, dirigida y escrita por Nacho Hevia y en representaciones de creaciones propias cada fin de curso y en clases abiertas al público.

Con el grupo de teatro MERAKI. (2016/2018), grupo independiente amateur y con la dirección de Carlos Bernal participa en la obra *Parientes lejanos*, adaptación de *¿Quién me compra el hierro?* Trabaja también en el Proyecto Inspira2. Fundación Inquietarte y F.E.D.E.R.(2016/2018)

Alfonso Mendiguchía (Alfonso)

(Palencia, 1973). Vasco de sangre, palentino de nacimiento, salmantino de adopción y madrileño por el padrón. Doctor en Comunicación y licenciado en Ciencias de la Información. Doblaje en la academia AM (Madrid). Cursos de voz, verso, dirección e interpretación con profesores como Alfonso Romera, Dennis Rafter, Lluís Pascual... Actualmente profesor en la Facultad de Artes Escénicas de la Universidad de Nebrija de la asignatura Dirección de Actores. Fue durante diez años (1998-2008) profesor en la Facultad de Comunicación de la Universidad Pontificia de Salamanca, así como profesor invitado en la Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino (Tucumán, Argentina) y Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (Buenos Aires, Argentina).

Durante ocho años ejerció de crítico teatral en *La Gaceta de Salamanca*. Es autor de una veintena de obras, entre ellas *Gruyère*, *A protestar a la Gran Vía*,

Desnudo, nadie es perfecto o *Manténganse a la espera*, todas ellas estrenadas con su compañía Los Absurdos Teatro.

Como actor de teatro ha estrenado más de sesenta espectáculos tanto de sala como de calle con sus propias compañías y con otras como Feelgood (MAX a la mejor actriz de reparto 2017), Proyecto 43-2 (Finalista MAX 2019 al mejor espectáculo revelación), Centro Dramático Nacional-Coarte, Mosaico Mercurio, La Troupe, calle 11, S.A.C., La Radical o La partida.

En Televisión ha participado como actor en una treintena de series, desde *7 Vidas*, *Aída* o *La familia mata*, hasta las más recientes, *Las chicas del cable*, *Mercado central* o *Servir y proteger*.

En cine ha participado en *El pastor* de Johnatan Cenxual, el mediometraje *Caín* de Santiago Samaniego, *Concursante* de Rodrigo Cortés, *Amigo* de Óscar Martín, *El proyecto Manhattan* de Juanjo Domínguez y la más reciente, *Un mundo diferente* de Achero Mañas, además de colaborar en más de una veintena de cortometrajes.

Celia Morán (Celia)

Directora y dramaturga, licenciada por la RESAD, y actriz formada en escuelas, como HDM El Submarino, La Central de Cine o Instytut Grotowski de Wrocław (Polonia). En 2017 realiza sus prácticas de dirección en el montaje de *La ternura* con Alfredo Sanzol. Mismo año en el que su musical *El regreso de Agony* es seleccionado en el Festival de Teatro de Olite. Mientras, sigue en activo como actriz con Teatraco INC, Il trancce di las besthias y Palmyra Teatro, en obras como *De lo fingido verdadero* (estrenada en el Festival de teatro clásico de Almagro) o *Lucrecia y Judith* (estrenada en La Casa Encendida).

Obtiene el Premio a la mejor dirección por su comedia *El ombligo de la reina* en el Festival de Teatro «Entre dos aguas», obra programada en el Teatro Lara, entre otras salas. En 2019 su pieza *Aquí jodí, pero usted no tiene la culpa* es seleccionada para el II Festival de Dramaturgia femenina española en Atenas. Ese mismo año, la Editorial Fundamentos publica su obra *Tatuaje, la quinta sinfonía callejera de la generación del piojo verde*. En julio de 2020, Celia gana la pluma de oro en el IV Torneo de Dramaturgia en el Teatro Español por su pieza *Concertina*.

Marcos Pereira (Marcos)

Licenciado por la RESAD de Madrid en Interpretación Gestual, cuenta con una formación artística que comienza desde temprana edad en la Escuela de Teatro Tritón, de la mano de María Albuquerque con obras como: *El Cascanueces y el rey de los ratones*, *Eloísa está debajo de un almendro*, *La tempestad*, *Vive como quieras* y *La Cantante calva*, entre otras. Completa su formación con estudios de danza en el Conservatorio Mariemma (RCDPM)

En cine trabajó con Zoe Berriatúa en su cortometraje *Mostruo* (2006) y con la Fundación ONCE en el doblaje de la miniserie de internet *On Fologüers* (2017)

En teatro, ha trabajado con Sharon Fridman en *A Piedi Nudi* (2018), junto a David Ojeda, director de Palmyra Teatro en *Mariana*, escrita por José Ramón Fernández (2018) y con la directora chilena María Siebald en *Trasunto #2*, una pieza performace de danza y lengua de signos en Naves de Matadero (2019).

Ha participado en varios talleres en el marco del Festival Una Mirada Diferente del Centro Dramático Nacional con Pilar Almansa, Telmo Irureta y la dramaturga y directora María San Miguel.

Debuta por primera vez en el CDN bajo la dirección de Julián Fuentes Reta en la pieza *Tribus* de Nina Raine (2020), premiado por su interpretación en los METjores 2020.

Antonella Pinto (*Antonella*)

Nació en Nápoles donde empezó a hacer teatro a los 16 años. A los 18 se mudó a Roma a estudiar Sociología pero nunca abandonó el teatro. Siguió formándose y actuando y llegó a constituir una compañía con Alfredo Cohen con el cual escribió, dirigió y actuó en varias obras. Siguió con monólogos y obras propias dirigiendo a otras actrices. Cuando se trasladó a Madrid en los años 90 tradujo una obra suya *Porque las monjas no tienen celos la una de la otra aunque tengan el mismo esposo* que puso en escena con el Centro Dramático Personal.

Trabajó como actriz en varias obras, como *El Decamerón de las mujeres* (1992) de Julia Vonznesenkaya, dirección Danielle Chinsky y dirigió otras como *El destino de un cuadro es estar torcido* escrita junto a Celia Bermejo y Marina Andina. Últimamente he actuado en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía en *Parpadeos* (2019), *performance* dirigida por Jana Pacheco, con La profesión va por dentro.

Paralelamente ha trabajado como actriz en cine y televisión, como en *La virtud del asesino* (1995) de Roberto Bodegas. Últimos trabajos han sido en la serie *Club Houdini* (2019), dirigida por Rodrigo Sopeña y *Soy tan feliz* (2013), corto de Juan Gautier.

Ana Roche (Ana)

Se diploma en Interpretación en la Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza y acaba sus estudios de Grado Elemental en canto y piano en el conservatorio Citta di Roma de Zaragoza. Más tarde se traslada a Barcelona y se licencia en el Institut del Teatre de Barcelona en la especialización de Interpretación Gestual. Después realiza un curso de posgrado en la especialidad de Commedia dell'arte en l'AIDAS de Versailles (París), bajo la dirección de Carlo Boso y Danutta Zarazik, gracias al Programa de Becas en el Extranjero Erasmus. Se forma también en Danza Contemporánea en diferentes escuelas, como María de Ávila, Àrea Barcelona y el Centre Superior de Dansa de Barcelona, entre otras.

Ha trabajado extensivamente en distintos países como Francia, Italia, España e Inglaterra. Como actriz y bailarina ha trabajado para instituciones de prestigio como el Centro Dramático Nacional, el Centro Dramático Aragonés, el Teatre Nacional de Catalunya, Teatre Grec y Festivales de prestigio como, el Festival Molière, Festival d'Avignon o el Festival de Commedia dell'Arte de Milano.

En el ámbito audiovisual destacan su participación en la película *Cromos* y en la serie infantil *Flipante Noa* para Disney Channel interpretando el personaje de Helen y su trabajo como actriz y reportera en el programa en directo de la TV Almansa, Almansa en Vivo.

Durante 7 años ha impartido la asignatura de Commedia dell'Arte en la Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza y también ha impartido cursos sobre Interpretación, Creación Colectiva y Movimiento en diferentes escuelas de Madrid, Zaragoza, Barcelona y Gijón.

Javier Zarapico (Javier)

Licenciado en Arte Dramático (modalidad en Interpretación textual) en la ESAD de Sevilla, Máster en Artes Escénicas en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid, Doctor en Humanidades: lenguaje y cultura por la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid.

Actor y cofundador de Producciones el Perro con obras como, *Insolventes* (2017), *Los restos* (2016), *Subterráneo* (2015) y *El perro del teniente* (2009/2013). Ha sido intérprete en *Buba se va* de ZL Producciones en 2015; entre 2010 y 2013 en la compañía de repertorio El Aedo Teatro con los montajes *Medea*, *El mercader*, *Prometeo encadenado*, *La Celestina*, *Poenulus* u *Orestes*; en *El perro del hortelano*, en Bojiganga Teatro entre 2010 y 2012; en *Insectarium*, de la Cia Producciones El Gallinero en 2010 o en *El Lazarillo* para Telón Corto en 2010.

CENTRO #DRAMÁTICO NACIONAL

El Centro #Dramático Nacional (CDN) es la primera unidad de producción teatral creada por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), del Ministerio de Cultura y Deporte. Desde su fundación, en 1978, la principal misión del CDN ha sido difundir y consolidar las distintas corrientes y tendencias de la dramaturgia contemporánea, con atención especial a la autoría española actual.

Desde su creación, la institución ha ofrecido más de trescientos espectáculos, entre los que cabe destacar un panorama completo de la dramaturgia española del siglo XX: Valle-Inclán, García Lorca, Jardiel Poncela, Max Aub, Buero Vallejo, Alfonso Sastre, Francisco Nieva, José María Rodríguez Méndez, Alonso de Santos, Fernando Arrabal, Fermín Cabal, Sanchis Sinisterra, Benet i Jornet, Adolfo Marsillach, Juan Mayorga o Lluïsa Cunillé. A lo largo de estos años, en sus producciones han participado los más destacados directores, escenógrafos, actores, figurinistas y profesionales del país, así como distinguidas figuras de la escena internacional.

El CDN dispone de dos sedes para el desarrollo de sus actividades: el Teatro María Guerrero y el Teatro Valle-Inclán. La capacidad de gestión y producción de la institución le permite programar simultáneamente estos espacios estables y, a la vez, exhibir sus producciones en gira, tanto en España como en escenarios internacionales.

En la historia del CDN pueden distinguirse varias etapas, delimitadas por los cambios en la dirección de la institución: Adolfo Marsillach (1978-1979), el triunvirato formado por Nuria Espert, José Luis Gómez y Ramón Tamayo (1979-1981), José Luis Alonso (1981-1983), Lluís Pasqual (1983-1989), José Carlos Plaza (1989-1994), Amaya de Miguel (1994), Isabel Navarro (1994-1996), Juan Carlos Pérez de la Fuente (1996-2004), Gerardo Vera (2004-2011), Ernesto Caballero (2012-2019) y el actual director Alfredo Sanzol, desde enero de 2020.



CDN
Centro Dramático Nacional